

2024
10

INFORMATIVO DA PREFEITURA KOUHOU NAGAHAMA

ポルトガル語版

Editado e publicado pela Prefeitura de Nagahama Hisho Kouhoka
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

長浜市民防災訓練を実施します

Treinamento de Prevenção de Desastres

O treinamento de prevenção de desastres será realizado com intuito de confirmar quais medidas devem ser tomadas na ocorrência de um terremoto e de desastres devido à chuvas ou ventos fortes.

Data: 20 de outubro (dom)

1ª parte Horário: 7h00 ~ 8h00 *Aviso de início do treinamento através do Bousai Gyousei Musen (sistema de alto-falantes e de transmissão de emergência da prefeitura)

Teor: treinamento de refúgio, atividades de prevenção de desastres na comunidade local, em cada lar, associação de bairro, associação autônoma de prevenção de calamidades.

2ª parte Horário: 8h00 ~ 10h30

Local: antigo Sugino Shou-Chuugakkou (Kinomoto-cho Sugino)

Teor: treinamento de instalação e administração do abrigo, transporte de provisões de emergência, de prevenção de incêndio.

Organizações participantes: Sugino Rengou Jichikai, Nagahama-shi Shouboudan, Kohoku Chiiki Shoubou Honbu, Shiga-ken Bousai Koukuutai, Nagahama-shi.

Informações: Bousai Kiki Kanrika TEL.: 0749-65-6555

定額減税調整給付について

Sobre o Teigaku Genzei Chousei Kyuufukin Benefício de Ajuste da Redução de Imposto de Valor Fixo

O benefício será fornecido às pessoas que provavelmente não conseguirão receber todo o Teigaku Genzei (redução de imposto de valor fixo), após realizarmos os ajustes da diferença.

Em outubro, a prefeitura enviará o Chousei Kyuufukin Shikyuu Kakuninsho (Confirmação de elegibilidade para pagamento do benefício) para as pessoas que possivelmente correspondem ao público-alvo

Público-alvo: Pessoas cujo valor dedutível de Teigaku Genzei ultrapassa a estimativa do valor do imposto de renda do ano Reiwa 6 ou do valor da porcentagem de renda do imposto de residente do ano fiscal Reiwa 6.

※Calculamos a estimativa do valor do imposto de renda do ano Reiwa 6 pelo valor do imposto de renda do ano Reiwa 5.

※Contribuintes com renda total superior a 18.050.000 ienes não são elegíveis.

Modo de solicitar: Preencher os dados necessários no Chousei Kyuufukin Shikyuu Kakuninsho e apresentar através do envelope resposta.

Prazo de solicitação: 20 de novembro de 2024 (qua) *correspondência com esta data de carimbo postal será aceita

Informações: Shakai Fukushika TEL.: 0749-65-6536

Homepage de
Nagahama
(em japonês)



犬の飼い主さんへお願い

Solicitação às Pessoas que Criam Cães

Há tempos, temos recebido diversas reclamações relacionadas ao modo de criação de cães. Solicitamos aos donos de cães para que respeitem as regras básicas e de bons costumes quanto a criação.

Não deixar os cães soltos. Não passear com os cães sem coleira e guia!

Deixar os cães soltos, sem a guia, além de ser perigoso, é um ato que provoca pavor em pessoas que têm medo de cães. Nunca deixá-los sem coleira e guia.

Limpar obrigatoriamente as fezes e urina!

Largar as fezes e urinas dos cães ao passear com eles, causa transtornos para muitas pessoas. Durante os passeios, sempre leve utensílios para limpar as fezes e a urina do seu cão. As fezes devem ser levadas para serem descartadas em casa.

Não permitir latidos excessivos!

O latido contínuo dos cães pode causar incômodo aos vizinhos. Solicitamos que considerem algumas questões como treinar o seu cão ou rever o local mais adequado para ele ficar. Consulte-nos caso esteja enfrentando dificuldades na criação.

Informações: Shigaken Doubutsu Hogo Kanri Center TEL.: 0748-75-1911

Homepage de
Nagahama
(em japonês)



1 1月税のお知らせ

AVISO SOBRE O PAGAMENTO DE IMPOSTOS DO MÊS DE NOVEMBRO

3ª Parcela do Shikenminzei (Imposto Municipal e Provincial)

6ª Parcela do Kokumin Kenkou Hokenryou (Taxa do Seguro Nacional de Saúde)

6ª Parcela do Kaigo Hokenryou (Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência)

5ª Parcela do Kouki Koureisha Iryou Hokenryou (Taxa do Seguro Médico para Pessoas Acima de 75 anos de Idade)

Favor efetuar o pagamento nas instituições financeiras, agências do correio ou lojas de conveniência até 2/dez/2024.

EXAME PEDIÁTRICO 乳幼児健診

Horário de inscrição dos exames de 1 ano e 8, 2 anos e 8 e 3 anos e 8 meses: nascidos em dia ímpar: 13h00 ~ 13h35, nascidos em dia par: 13h35 ~ 14h15.

Itens necessários: Todas as idades: Boshi Kenkou Techou (cademeta de saúde materno infantil), questionário, toalha de banho

<Exame de 1 ano e 8 meses> Escova de dentes e copo da criança.

<Exame de 2 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo da criança e a folha de respostas do teste de audição.

<Exame de 3 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo e coleta de urina da criança (Trazer dentro de um recipiente limpo).

Exame (itens necessários)	Destina-se (aos nascidos em)		Locais – Datas de realização	
			Nagahama-shi Hoken Center Regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime (Há intérprete)	Takatsuki Bunshitsu Regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai
4 meses	julho/2024	1 ~ 15	25 de novembro	29 de novembro (Recepção: 13h00 ~ 13h55)
	julho/2024	16 ~ último dia do mês	26 de novembro	
10 meses	janeiro/2024	1 ~ 15	21 de novembro	29 de novembro (Recepção: 13h35 ~ 14h15)
	janeiro/2024	16 ~ último dia do mês	22 de novembro	
1 ano e 8 meses	março/2023	1 ~ 15	14 de novembro	6 de novembro
	março/2023	16 ~ último dia do mês	15 de novembro	
2 anos e 8 meses	março/2022	1 ~ 15	11 de novembro	5 de novembro
	março/2022	16 ~ último dia do mês	12 de novembro	
3 anos e 8 meses	março/2021	1 ~ 15	7 de novembro	1 de novembro
	março/2021	16 ~ último dia do mês	8 de novembro	

*O exame pediátrico deve ser realizado no posto de saúde da região onde reside. Se deseja realizar em outro posto, favor avisar no mínimo até 2 dias antes da data do exame.

*O exame pediátrico será cancelado se às 11h da data do exame, estiver em vigor alertas como Boufuu Keihou (ventos fortes) etc. ou algum tipo de Tokubetsu Keihou (alerta especial).

*Solicitamos que tragam uma toalha de banho que será utilizada na hora da medição corporal.

*Pessoas com sintomas de gripe como febre etc. devem comparecer no próximo exame depois que tiverem se curado.

*Esteja à vontade para se orientar com antecedência, caso possua alguma preocupação sobre o exame pediátrico.

Kosodate Kobetsu Soudankai e Rinyuushoku no Ohanashi Time (necessário reserva antecipada)

Consulta individual sobre a criação de filhos e consulta sobre as papinhas

●É possível realizar orientação on-line. Mesmo nos casos de desejar realizar somente a medição de altura e peso, é necessário reserva antecipada. Favor conferir sobre o público-alvo, datas etc. na homepage da prefeitura (em japonês) ou por telefone com o Kenkou Suishinka.

●Inscrição para o Kosodate Kobetsu Soudankai ou para o Rinyuushoku no Ohanashi Time: Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751

Homepage de Nagahama
Kosodate Kobetsu
Soudankai (em japonês)



長浜米原休日急患診療所

Atendimento no Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho (Centro de Saúde Emergencial)

FAVOR LIGAR OBRIGATORIAMENTE ANTES DE COMPARECER E USAR MÁSCARA AO SE CONSULTAR.

*Não realizamos teste de influenza ou de COVID-19.

TEL. (em japonês): 0749-65-1525 (atenção para não errar o número.)

O Centro de Saúde Emergencial oferece **Atendimento de Clínica Geral e Pediatria** aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (30/dez ~ 3/jan). Se necessitar de atendimento repentino, nos casos leves, favor solicitar atendimento no Centro de Saúde Emergencial ao invés do pronto-socorro dos hospitais.

**Datas de atendimento: outubro: 6, 13, 14, 20, 27
novembro: 3, 4, 10, 17, 23, 24**

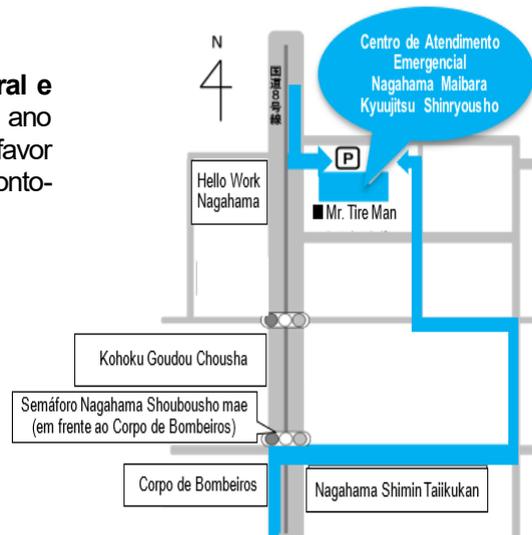
Horário de recepção: 8h30 ~ 11h30 e 12h30 ~ 17h30.

Horário de atendimento: 9h00 ~ 18h00.

Local: No Kohoku Iryou Support Center [Medisapo] (Miyashi-cho 1181-2)

*Ao se consultar, favor apresentar Hokenshou (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), cademeta de remédios, Boshi Kenkou Techou (cademeta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

Informações: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



Vamos tentar reduzir a quantidade de sal? Menos 2g de Sal Usando o Umami

Benefícios da redução do sal

A pressão arterial pode baixar se reduzir o consumo de sal, o que contribui na prevenção de hipertensão, doenças cardíacas e renais.

Formas de reduzir o consumo de sal

- ① Usar o Umami (o gosto saboroso, um dos 5 gostos do paladar humano como ácido, salgado, doce, amargo) de caldos de Katsuo (peixe) ou Kombu (alga);
- ② Usar temperos (sal, molho de soja etc.) com baixo teor de sódio;
- ③ Reduzir aos poucos a quantidade de sal e acostumar-se com o sabor suave;
- ④ Preparar sopas com diversos ingredientes;
- ⑤ Verificar a tabela de nutrientes e conferir a quantidade de sal;



Qual a quantidade de sal que ingere em 1 dia? (japonês)



Como extrair o Umami (japonês)



Tabela de nutrientes (japonês)



令和6年度高齢者のインフルエンザおよび
新型コロナウイルスの予防接種のお知らせ

Vacinação Preventiva de Influenza e Contra COVID-19 para Pessoas Idosas no Ano Fiscal Reiwa 6

A vacinação preventiva de influenza e contra COVID-19 deste ano, será realizada conforme abaixo.

Os interessados, cientes da eficácia e dos efeitos colaterais da vacina, podem aplicar a vacina em instituições médicas realizadoras. Não haverá vacinação coletiva. Conferir as instituições médicas na homepage de Nagahama.



Público-alvo: *Pessoa que na data da vacinação possui 65 anos de idade ou mais e endereço registrado no município;

*Pessoa que na data da vacinação possui entre 60 anos e menos de 65 anos de idade, com deficiência no funcionamento cardíaco, renal, no aparelho respiratório, ou pessoa com deficiência no funcionamento do sistema imunológico devido ao vírus da imunodeficiência humana (a prefeitura enviará um aviso ao público-alvo).

Período de vacinação: 1º de outubro ~ 31 de dezembro **Quantidade:** 1 vez durante o período de vacinação.

Custo: Vacina preventiva de influenza: 2.260 ienes

Vacina contra COVID-19: 2.100 ienes *Neste ano fiscal será possível aplicar a vacina por 2.100 ienes devido ao subsídio do governo. *Subsidiaremos a vacinação de pessoas de unidade familiar beneficiárias do Seikatsu Hogo. Enviaremos uma correspondência ao público-alvo. Se houver interesse, deve obrigatoriamente solicitar antes da aplicação da vacina.

Outros: *Não haverá envio de cupom para vacinação. Favor realizar a reserva diretamente na instituição médica e aplicar a vacina.

*Se desejar aplicar a vacina em outro município além de Nagahama e Maibara, favor consultar o Kenkou Suishinka.

Informações: Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751

高齢者・しょうがい者
なんでも相談会 in 長浜

Dia de Consultas Gerais em Nagahama Relacionadas às Pessoas Idosas, Pessoas com Deficiência (em japonês)

Realizaremos um dia de consultas na qual poderá consultar sobre quaisquer inseguranças ou preocupações cotidianas relacionadas às pessoas idosas, pessoas com deficiência. Consultas gratuitas com especialistas como advogados, escritôres judiciais, assistentes sociais, funcionários da administração governamental etc.

Data: 15 de novembro (sex) 13h00 ~ 16h45

Local: Prefeitura de Nagahama 1º piso Tamokuteki Room

Público-alvo: Pessoas residentes no município **Limite:** 16 vagas

Outros: É necessário inscrever-se antecipadamente pelo telefone abaixo citado.

No momento da inscrição, perguntaremos sobre o teor da consulta (consulta de 45 minutos).

Período de inscrição: 15 de outubro (ter) ~ 8 de novembro (sex)

Inscrição - informações: Nagahama-shi Seinen Kouken - Kenri Yougo Center (Nagahama-shi Shakai Fukushi Kyougikai) Centro de tutela de adultos e proteção dos direitos TEL.: 0749-57-6123

Homepage de
Nagahama
(em japonês)



地域の小児医療を守るためにご協力ください

Solicitamos a Colaboração para a Proteção do Atendimento Pediátrico da Região

O Sistema de assistência social através do subsídio da despesa médica é suportado pela compreensão e colaboração das instituições médicas e dos municípios. Solicitamos que realizem as consultas adequadamente para que seja possível continuar a receber atendimento médico com tranquilidade quando necessário.

Consultar-se adequadamente, consiste em reavaliar a forma que consulta as instituições médicas, etc. com o objetivo de assegurar o atendimento médico estável.

Vamos praticar as seguintes atitudes: *Procurar ter um Kakaritsuke I, médico da família.

*Evitar realizar consultas múltiplas pela mesma doença.

*Procurar utilizar o serviço de consulta telefônica sobre emergências pediátricas (#8000) e a homepage do Kodomo no Kyuukyuu.

Com a colaboração de cada um, é possível amenizar o congestionamento das instituições médicas e a sobrecarga dos médicos. O que contribui para a manutenção da qualidade de atendimento médico e tranquilidade nas consultas médicas das crianças.

Informações: Hoken Nenkin TEL.: 0749-65-6527

Homepage
do Kodomo
no Kyuukyuu
(em japonês)



Shouni Kyuukyuu
Denwa Soudan
(em japonês)



子育て応援アプリがリニューアルします

O Aplicativo de Suporte à Criação dos Filhos Será Renovado

A partir de outubro, o [Kosodate Ouen Apli Nagamaru Kids!] será renovado para o aplicativo [Kosodate Kenkou Ouen Apli Nagasuma]. Novas funções foram adicionadas, podendo ser utilizado desde a gravidez até a fase de criação dos filhos. O download pode ser realizado através do QR code ao lado. ※Estará disponível para download a partir de 1º de outubro.



iPhone



Android

Funções recomendadas

○Calendário de eventos

No calendário, será possível verificar facilmente as informações sobre os eventos relacionados à criação de filhos.

○O desenvolvimento da criança poderá ser registrado desde a fase da gestação

Será possível gerenciar os registros de saúde da mãe na gestação, resultados de exames pediátricos e gráfico de desenvolvimento. Também poderá ser compartilhado com a família.

○Divulgação de informações de suporte à criação dos filhos

Ao ativar a notificação, poderá conferir informações recentes relacionadas à criação de filhos e à programação de exames pediátricos.

○Função de agenda de vacinações preventivas

Um cronograma será criado automaticamente com base na data de nascimento da criança e nas vacinas preventivas que tiver interesse em aplicar.

○Suporte em vários idiomas

Poderá ser acessado em 11 idiomas entre eles o inglês, português, espanhol, vietnamita, etc.

※As reservas para o Papa Mama Refresh Takuji Jigyou (serviço de cuidado temporário para revigoração de pais e mães) até o final de dezembro deverão ser realizadas através do [Nagamaru Kids!]. As reservas poderão ser realizadas pelo [Nagasuma] a partir de janeiro de 2025 (reservas para fevereiro/2025).

Informações: Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751

Kodomo Katei Shienka TEL.: 0749-65-6514



2024ながはままちなかフェスタ開催

Nagahama Machinaka Festa 2024

Neste ano, o Nagahama Machinaka Festa estará completando 10 anos.

Será realizado sob o tema [Tsunageyou Kono Egao Tsugi no 5 Nen, 10 Nen] "Vamos ligar este sorriso com os dos próximos 5 anos, 10 anos".

Contando com um grande número de participantes, faremos com que seja uma oportunidade para que todos possam interagir e estabelecer novos contatos.

Data: 27 de outubro (dom) 9h15 ~ 15h00 *O Kodomo Domannaka Hiroba de outubro, será realizado neste mesmo dia.

Local: Sazanami Town (Takada-cho)



No evento, teremos muitas delícias nas barracas de comida, Dagashiya (barracas de doces) e nos diversos Kitchen cars. Também será realizado bazar e venda de produtos confeccionados pelos estudantes do Nagahama Nougyou Koutou Gakkou e do Nagahama Hokusei Koutou Yougo Gakkou.

No Bousai Bouhan Fair, com a explosão de carro do corpo de bombeiros, carro da polícia e Shirobai (moto da polícia), poderá ter experiências interessantes.



Aguardamos a participação de todos!

※Uma parte das atividades requerem inscrição antecipada.

Conferir mais detalhes na homepage do Sazanami Town (em japonês).

Informações: Nagahama Machinaka Jikkou linkai (Nagahama Machizukuri Center) TEL.: 0749-62-1808



Homepage do
Sazanami Town